



ملف مناقصة TENDER PACKAGE

Invitation to Tender (ITT)

دعوة لتقديم عطاءات

Tender Title:

Tender for the supply and delivery of 3,410 male sheep, 50 male goats, and 7 oxen for the Qurbani project 2026 in Yemen, including slaughtering, packing, freezing, transportation, and distribution services in Amanat Al-Asemah and Taiz City.

مناقصة توريد ٣٤١٠ كباش و ٥٠ رأس ماعز (ذكر) و ٧ أثوار لمشروع الأضاحي ٢٠٢٦ في اليمن شاملاً خدمات الذبح والتجميد والتغليظ والنقل والتوزيع في أمانة العاصمة و تعز المدينة.

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

Tender Timeline and Bids Submitting Details

الجدول الزمني للمناقصة و تفاصيل التسليم

Tender Title:	عنوان المناقصة:
ender for the supply and delivery of 3,410 male sheep, 50 male goats, and 7 oxen for the Qurbani project 2026 in Yemen, including slaughtering, packing, freezing, transportation, and distribution services in Amanat Al-Asemah and Taiz City.	مناقصة توريد ٣٤١٠ كباش و ٥٠ رأس ماعز (ذكر) و ٧ أئوار لمشروع الأضاحي ٢٠٢٦ في اليمن شاملاً خدمة الذبح والتجميد والتغليف والنقل والتوزيع في أمانة العاصمة و تعز المدينة.
Location:	الموقع:
Yemen – Amanat Al-Asema and Taiz governorate (Taiz city).	اليمن – أمانة العاصمة و محافظة تعز (المدينة).
Quantities clarifications:	توضيح الكميات:
Amanat Al-Asema: 3410 meal sheep and 7 Oxs. Taiz governorate: 50 male goat.	أمانة العاصمة: ٣٤١٠ رأس كباش و سبعة أئوار في أمانة العاصمة. محافظة تعز (المدينة): ٥٠ ماعز ذكر (تيوس). هذه كميات أساسية قابلة للزيادة.

Tender Title:	Date/التاريخ	الجدول الزمني للمناقصة :
Deadline for Offer Submission:	Sunday, May 12, 2026	الموعد النهائي لتسليم العطاءات:
Opening session:	Wednesday, May 13, 2026	جلسة فتح المضاريف:
Analyzing bids:	Sunday, May 17, 2026	التحليل :
Contracting:	Tuesday, May 19, 2026	التعاقد:
Delivery:	Saturday, May 23, 2026	التوريد:
Implementation:	Wednesday, May 27, 2026	بدء تنفيذ المشروع:
Distribution:	Thursday, May 28, 2026	التوزيع:

Dsd

Bids submission:	تسليم العطاءات :
Bids to submitted to Procurement department at Human Appeal Yemen office in Sanaa at the following address: Sana'a Haadah, Investment street, behind the ex-British ambassador residence.	يجب تسليم العطاءات في ظروف مغلقة إلى قسم المشتريات في مكتب هيومن أبيل اليمن في صنعاء الى العنوان التالي : صنعاء - شارع الإستثمار - خلف سكن السفير البريطاني سابقاً.

sds

Questions and Answers (Q&A)	Contact Details	الأسئلة والأجوبة :
If any, Submit Questions in writing to the below email address:	HAY-2026-04.tender@humanappeal.org.uk	ترسل الاستفسارات على عنوان البريد الإلكتروني التالي:
OR ,		أو ,
direct contact HA procurement dep:	Call & WhatsApp +967 784100140	التواصل مباشرة مع قسم المشتريات على الرقم:
Last day for receiving questions:	Sunday, May 10, 2026	آخر موعد لاستلام الإستفسارات:
Questions will be answered by:	Sunday, May 10, 2026	سيتم الرد على الإستفسارات بتاريخ:

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

Tender Package Contents

محتويات ملف المناقصة

These documents are contained within this tender package:

1. Invitation to Tender.
2. General Conditions for Tender.
3. Criteria and Submittals.
4. Offer Form.
5. A pledge from the applicant to adhere to the Islamic legal requirements for the sacrifices.

Attachments to the Tender Package:

- Bid Cover Form.
- Supplier Information Form.
- Supplier Self-Certification of Eligibility.
- Price Offer Sheet.
- Bidders Checklist Form.
- A pledge from the applicant to adhere to the Islamic legal requirements for the sacrificed goat and that the weight of every sacrificed goat should be 8 kg of slaughtered meat excluding the head and entrails and excluding the liver.
- And 100 kg of Oxs slaughtered meat excluding the head and entrails and excluding the liver.

الوثائق التالية متضمنة في حزمة هذا العطاء:

١. الدعوة لتقديم العطاء،
٢. الشروط العامة لتقديم المناقصة،
٣. معايير التقديم للمنافسة،
٤. نموذج عرض السعر.
٥. تعهد بالالتزام بالشروط الشرعية الإسلامية.

مرفقات حزمة العطاء:

- نموذج خطاب التغطية،
- نموذج معلومات المورد،
- شهادة الأهلية الذاتية للمورد،
- نموذج ملخص عرض الأسعار المقدمة،
- نموذج قائمة التحقق.
- تعهد بالالتزام بالشروط الشرعية الإسلامية للأضحية وأن يكون وزن كل أضحية ٨ كجم لحما مذبوحا صافيا بدون الرأس والأحشاء باستثناء الكبد.
- و ١٠٠ كجم للأثوار لحما مذبوحا صافيا بدون الرأس والأحشاء باستثناء الكبد.

Supplier Eligibility Criteria (Tender Submittals)

معايير الأهلية للمشاركة في المناقصة (الوثائق الواجب تقديمها للمنافسة)

Specific Eligibility Criteria for suppliers/contractors:

Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents listed below under "Tender Submittals" must be submitted with offers. Bidder who do not submit these documents may be disqualified from any further technical or financial evaluation.

Eligibility Criteria:

- Have Valid Business Registration Card (Valid in the project implementation areas).
- Have Valid Tax Card (Valid in the project implementation areas).
- Have valid Zakat ID.
- Valid Profession certificate.
- Submit a bid bank guarantee of 10000 & (Ten Thousand USD) of with validity of 90 days, the bank should not have any problematic issues.

معايير الأهلية المحددة للموردين و المقاولين:

يجب استيفاء معايير الأهلية ويجب تقديم المستندات الداعمة المذكورة والمدرجة أدناه تحت عنوان " الوثائق الواجب تقديمها للمنافسة " مع العروض. سيتم استبعاد مقدمي العروض الذين لا يقدمون هذه المستندات من أي تقييم فني أو مالي.

معايير الأهلية:

- تقديم بطاقة سجل تجاري سارية المفعول (سارية في مناطق تنفيذ المشروع).
- تقديم بطاقة ضريبة سارية المفعول (سارية في مناطق تنفيذ المشروع).
- تقديم بطاقة زكوية سارية المفعول.
- رخصة مزاولة مهنة (رخصة فتح محل) - سارية المفعول.
- تقديم ضمان بنكي ابتدائي بواقع \$١٠,٠٠٠ (عشرة آلاف دولار أمريكي) صالح لمدة ٩٠ يوم على أن يكن الضمان صادر من بنك ليس عليه أي إشكالات .

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

Goods and services details مواصفات السلع والخدمات

Description of good and services:	وصف الخدمات و السلع:
<p>Tender for supply and delivery of 3410 sheep (male) , 50 goats (Male) and 7 Oxs the Qurbani project 2026 in Yemen including slaughtering, packing, freezing, transportation and distribution services in Amanat Al-Asemah and Taiz City.</p> <p>the sacrificed goat and sheep should weight 8 kg of slaughtered meat excluding the head and entrails and excluding the liver. And 100 kg of Oxs slaughtered meat excluding the head and entrails and excluding the liver.</p> <p><u>Prices to be filled out in the attached RFQ.</u></p>	<p>مناقصة توريد ٣٤١٠ كباش و ٥٠ رأس ماعز (ذكر) و ٧ أثوار لمشروع الأضاحي ٢٠٢٦ في اليمن شاملاً خدمة الذبح والتجميد والتعليق والنقل والتوزيع في أمانة العاصمة و تعز المدينة.</p> <p>وزن كل أضحية ٨ كجم لحماً مذبوحة صافياً بدون الرأس والأحشاء باستثناء الكبد.</p> <p>و ١٠٠ كجم للأثوار لحماً مذبوحة صافياً بدون الرأس والأحشاء باستثناء الكبد.</p> <p><u>يرجى تعبئة الأسعار في نموذج طلب عرض السعر المرفق.</u></p>
Delivery conditions and requirements:	شروط و متطلبات التوريد :
<p>Submission of a bank performance guarantee amounting to 10% of the total value of the supply contract.</p> <p>Preparation of a livestock holding area adjacent to the slaughterhouse, and delivery of the full quantity of sacrificial animals at least four (4) days before Eid.</p> <p>Facilitating access for the Human Appeal team and the veterinarian to the site for inspection and verification that the supplied livestock complies with the sacrifice requirements.</p> <p>Reservation of the slaughterhouse and commencement of operations from the evening of Eid day until the last day of Tashreeq, with the supplier bearing all related costs, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> Slaughterhouse fees Cleaning and sanitation fees Labor costs Any other fees required during the slaughtering and packing period. <p>Provision of dedicated teams for slaughtering and packaging, operating around the clock until the required daily quantities are fulfilled.</p> <p>Provision of all necessary equipment to complete the work, including but not limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Slaughtering tools. Weighing equipment. Packaging and wrapping materials. Each Audyah to be divided into two shares each one 4kg. Any other required operational tools. <p>Freezing the meat for an adequate period prior to commencing the distribution process, ensuring quality and safety.</p> <p>Transportation of meat in refrigerated trucks to the designated distribution centers.</p> <p>Provision of a meat distribution team, whose responsibilities are limited to:</p> <ul style="list-style-type: none"> Removing meat from refrigeration units. Handing it over to beneficiaries. <p>All under the direct supervision of Human Appeal staff.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - تسليم ضمان حسن تنفيذ بنكي بنسبة 10% من إجمالي مبلغ عقد التوريد. - تجهيز حضيرة خاصة لتوريد الأضاحي بجوار المسلخ، مع توريد كامل الكمية قبل يوم العيد بأربعة (٤) أيام على الأقل. - تسهيل وصول فريق منظمة هيومن أبيل والطاقم البيطري إلى موقع الحظيرة، وذلك لإجراء الفحص والتأكد من مطابقة المواشي الموردة لشروط الأضحية. - حجز المسلخ والبدء بالعمل فيه من مساء يوم العيد وحتى آخر أيام التشريق، مع تحمل المورد لكافة التكاليف، بما في ذلك: <ul style="list-style-type: none"> • رسوم المسلخ • رسوم النظافة • أجور العمال • أي رسوم أخرى مطلوبة خلال فترة الذبح والتعبئة. - توفير فرق متخصصة للذبح والتعبئة تعمل على مدار اليوم حتى استيفاء الكمية المطلوبة لكل يوم. - توفير جميع المعدات والأدوات اللازمة لإنجاز العمل، بما في ذلك: <ul style="list-style-type: none"> • أدوات الذبح. • أدوات الوزن. • معدات التعبئة والتعليق. • تقسيم الأضحية إلى حصتين كل حصة ٤ كجم. • وأي متطلبات تشغيلية أخرى. - تجميد اللحوم لفترة كافية قبل البدء في عملية التوزيع، بما يضمن سلامتها وجودتها. - نقل اللحوم بواسطة ثلاجات مخصصة إلى مراكز التوزيع المعتمدة. - توفير فريق لتوزيع اللحوم، وتقتصر مهامهم على: <ul style="list-style-type: none"> • إخراج اللحوم من الثلاجات • تسليمها للمستفيدين. <p>وذلك تحت الإشراف المباشر لموظفي منظمة هيومن أبيل.</p>

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

General Conditions for Tender

الشروط العامة للمناقصة

Human Appeal Yemen invites proposals for the goods, services and/or works described and summarized in these documents, and in accordance with procedures, conditions and contract terms presented herein. Human Appeal Yemen reserves the right to vary the quantity of work/materials specified in the Tender Package without any changes in unit price or other terms and conditions and to accept or reject any, all, or part of submitted offers.

2.1 HUMAN APPEAL Yemen's Anti-Bribery and Anti-Corruption Statement HUMAN APPEAL Yemen strictly prohibits:

• **Any form of bribe or kickback in relation to its activities**

This prohibition includes any request from any Human Appeal Yemen employee, consultant or agent for anything of value from any company or individual in exchange for the employee, consultant or agents taking or not taking any action related to the award of a contract or the contract once awarded. It also applies to any offer from any company or individual to provide anything of value to any Human Appeal Yemen employee, consultant or agent in exchange for that person taking or not taking any action related to the award of the contract or the contract.

• **Conflicts of interests in the awarding or management of contracts**

If a company is owned by, whether directly or indirectly, in whole or in part, any Human Appeal Yemen employee or any person who is related to Human Appeal Yemen employee, the company must ensure that it and the employee disclose the relationship as part of or prior to submitting the offer.

The sharing or obtaining of confidential information

Human Appeal Yemen prohibits its employees from sharing, and any bidders from obtaining, confidential information related to this solicitation, including information regarding Human Appeal Yemen price estimates, or competing offers, etc. Any information provided to one bidder must be provided to all other bidders.

• **Collusion between/among bidders**

Human Appeal Yemen requires fair and open competition for this solicitation. No two (or more) companies submitting proposals can be owned or controlled by the same individual(s). Companies submitting offers cannot share prices or other offer information or take any other action intended to pre-determine which company will win the solicitation and what price will be paid.

تدعو منظمة هيومن أبيل اليمن الراغبين في تقديم عرض سعر بغرض توفير السلع و/ أو تقديم الخدمات التي تم تقديم وصف وبيان لها مختصر في هذه الوثائق، و بحسب ما تنص عليه إجراءات و شروط العقد المدونة في هذه الوثيقة، كما أن منظمة هيومن أبيل اليمن تحتفظ بالحق في تنويع كميات/ أحجام الأعمال/ المواد المحددة في حزمة وثائق تقديم العطاءات بدون إحداث أي تغيير في سعر الوحدة أو تعديل الشروط والأحكام التعاقدية، وكذلك لها الحق في قبول أو رفض أي عرض سعر أو كل العروض أو جزء من عروض الأسعار التي يتم تقديمها في هذا الشأن.

٢,١ بيان منظمة هيومن أبيل اليمن لمكافحة الرشوة والفساد.

تحظر المنظمة بشدة:

• **أي شكل من أشكال الرشوة أو العمولات فيما يتعلق بأنشطة المنظمة:**

يندرج في إطار هذا الحظر أي طلب يصدر عن أي شخص تابع لمنظمة هيومن أبيل اليمن سواء كان موظفاً أو استشارياً أو وكيلاً، لأي شيء ذي قيمة، من أي شركة أو فرد مقابل قيام أو عدم قيام الموظف أو الاستشاري أو الوكيل بأي إجراء يتصل بترسية أي عقد أو بهذا العقد في حال ترسيته. كما ينطبق الأمر ذاته على قيام أي شركة أو جهة أو شخص ما بتقديم أو عرض أي شيء ذا قيمة إلى أي موظف أو استشاري أو وكيل تابع لمنظمة هيومن أبيل اليمن مقابل قيام ذلك الشخص التابع للمنظمة أو عدم قيامه باتخاذ أي إجراء أو أي عمل يتعلق بترسية أي عقد أو هذا العقد.

• **تضارب المصالح في ترسية العقود أو إدارتها:**

في حال كون أي شركة مملوكة، بشكل مباشر أو غير مباشر، كلياً أو جزئياً، لأي موظف في هيومن أبيل اليمن أو أي شخص مرتبط بموظف لدى هيومن أبيل اليمن، يجب على تلك الشركة وذلك الموظف التأكد من الإفصاح عن تلك العلاقة كجزء من تقديم العرض أو قبل تقديم العرض.

• **مشاركة المعلومات السرية أو الحصول عليها:**

تمنع هيومن أبيل اليمن موظفيها من مشاركة المعلومات السرية كما تمنع مقدمي العروض من الحصول على تلك المعلومات المتعلقة بهذا المسعى بما يشمل المعلومات الخاصة بتقديرات أسعار هيومن أبيل اليمن، أو مقدمي العروض المنافسين ... الخ. وأية معلومات تتوفر لمقدم عرض معين يجب أن تتوفر لكافة مقدمي العروض الآخرين.

• **التواطؤ فيما بين مقدمي العطاءات / عروض الأسعار:**

تدعو منظمة هيومن أبيل اليمن إلى منافسة عادلة ومفتوحة في هذه المناقصة. لا يمكن لشركتين أو أكثر مملوكتين أو يديرهما نفس الشخص/الأشخاص أن تشارك في تقديم العطاءات. لا يحق للشركة/الفرد المشاركة في تقديم العروض تبادل الأسعار أو المعلومات الخاصة بالعروض الأخرى أو اتخاذ أي إجراء آخر يهدف إلى التحديد المسبق للشركة التي ستفوز بالمناقصة أو السعر الذي سيتم دفعه في هذه المناقصة.

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

Violations of these prohibitions, along with all evidence of such violations, should be reported to

HAY-2026-004.tender@humanappeal.org.uk

Human Appeal Yemen will investigate allegations fully and will take appropriate action.

Any company, or individual that participates in any of the above prohibited conduct, will have its actions reported to the appropriate authorities, will be investigated fully, will have its offer rejected and/or contract terminated, and will not be eligible for future contracts with Human Appeal Yemen. Employees participating in such conduct will have his/her employment terminated. Violations will also be reported to Human Appeal Yemen's donors, who may also choose to investigate and debar or suspend companies and their owners from receiving any contract that is funded in part by the donor, whether the contract is with Human Appeal Yemen or any other entity.

2.2 Tender basis

- All offers shall be made in accordance with these instructions, and all documents requested should be furnished, including any required (but not limited to) Scientific Name, Trade name, Agency in Yemen, Country of Origin, Expired Date, Delivery time, and offer price sheet. If any requested document is not furnished, a reason should be given for its omission in an exception sheet.
- No respondent should add, omit or change any item, term or condition herein.
- If suppliers have any additional requests and conditions, these shall be stipulated in an exception sheet.
- Each bidder may make one response only.
- All offers should be initiated in USD and indicate whether they include taxes, compulsory payments, levies and/or duties, including VAT, if applicable.
- Suppliers should ensure that financial offers are devoid of calculation errors. If errors are identified during the evaluation process, the unit price will prevail. If there is ambiguity on the unit price, the Selection Committee may decide to disqualify the offer.
- Offers should be put in a sealed envelope. The tender title and number.

As well as the bidder's name should be written clearly on the main envelop.

- Any requests for clarifications regarding the project that are not addressed in written documents must be presented to Human Appeal Yemen in writing by sending email to HAY-2026-004.tender@humanappeal.org.uk

The answer to any question raised in writing by any bidder will be issued to that bidder. In some cases, Human Appeal Yemen may choose to issue clarifications to all bidders. It is a condition of this tender that no clarification shall be deemed to supersede, contradict, add to or detract

عند حدوث أي انتهاك لهذه القيود والمحظورات يجب الإبلاغ عبر البريد الإلكتروني أدناه مع تقديم الوثائق الداعمة المؤكدة لحدوث تلك الانتهاكات:

HAY-2026-004.tender@humanappeal.org.uk

سنجري منظمة هيومن أبيل اليمن تحقيقاً شاملاً في كل الادعاءات من هذا النوع، وستتخذ كافة الإجراءات اللازمة حيال ذلك.

أي شركة أو فرد يشارك في أي من السلوكيات المحظورة أعلاه، سيتم إبلاغ السلطات المختصة عنها / عنه، وسيتم التحقيق في تلك المخالفات بشكل كامل، كما سيتم رفض العرض المقدم من تلك الشركة أو ذلك الفرد و/ أو إنهاء العقد المبرم معه/ها، كما لن تكون الشركة/الفرد مؤهلة/ مؤهلاً للحصول على عقود مستقبلية مع منظمة هيومن أبيل اليمن. وفي حال تورط أي موظف/ موظفة من موظفي المنظمة في مثل هذا السلوك فسيتم إلغاء عقد العمل الخاص به/ها. علاوة على ذلك، سيتم إبلاغ الجهات المانحة الداعمة لمنظمة هيومن أبيل اليمن عن تلك المخالفات، والتي قد تقرر إجراء التحقيق ومنع أو تعليق التعامل مع تلك الشركات المخالفة ومالكيها ومنعهم من الحصول على العقود التي تقوم تلك الجهات المانحة بتمويلها جزئياً سواء كان التعاقد مع منظمة هيومن أبيل اليمن أو أي جهة أخرى.

٢,٢ أساس أوراق المناقصة :

- يجب أن تراعي كافة العروض التعليمات التالية: تزويدنا بكافة الوثائق المطلوبة والتي تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، أية معلومات مطلوبة خاصة بالموردين، الاسم العلمي والاسم التجاري للمنتج والوكالة في اليمن وبلد المنشأ وتاريخ انتهاء الصلاحية وقائمة الأسعار المقدمة في العرض. في حالة عدم تقديم أي من الوثائق المطلوبة، يجب تبرير عدم تضمين تلك الوثيقة في العرض المقدم من خلال تقديم ورقة استثناء.
- يجب ألا يتم إضافة أو حذف أو تغيير على أي بند أو مصطلح في النماذج الخاصة بالمناقصة.
- إذا كان لدى الموردين أي طلبات وشروط إضافية، فيجب تحديدها في قائمة الاستثناءات.
- لا يحق لأي من مقدمي العطاءات تقديم أكثر من عرض سعر واحد.
- يجب أن تُقدم جميع العروض بالدولار الأمريكي، ويكون شاملاً الضرائب و/أو المدفوعات الإلزامية، الالتزامات المالية و/ أو الرسوم، بما في ذلك ضريبة القيمة المضافة، إن وجدت.
- يجب أن يتحقق الموردون من أن العروض المالية خالية من الأخطاء الحسابية. وإذا تم اكتشاف مثل تلك الأخطاء خلال عملية التقييم سيتم الأخذ بسعر الوحدة، وإذا حصل التباس في سعر الوحدة قد تقرر لجنة الاختيار حينئذ عدم تأهل العرض.
- يجب وضع العروض في مظروف مغلق. معنون بعنوان المناقصة و رقمها:
- وكذلك اسم مقدم العطاء يجب أن يكتب بوضوح على الظرف الرئيسي.
- أي استفسارات أو طلبات للحصول على توضيحات بشأن المناقصة لم يتم تناولها في الوثائق المكتوبة، يجب الرفع بها مكتوبة إلى منظمة هيومن أبيل اليمن عبر البريد الإلكتروني إلى

HAY-2026-004.tender@humanappeal.org.uk

وسيتم الرد كتابياً على أي سؤال يتم طرحه إلى مقدم العرض المعني. وفي بعض الحالات قد تختار منظمة هيومن أبيل اليمن تعميم تلك الإيضاحات على جميع مقدمي العروض. وكشرط من شروط هذه المناقصة؛ فإن أيًا من الإيضاحات لن تحل محل أو تناقض أو تضيف أو تنتقص من الشروط

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

from the conditions hereof, unless made in writing as an Addendum to Tender and signed by Human Appeal Yemen or its designated representative.

- This Tender does not obligate Human Appeal Yemen to execute a contract nor does it commit Human Appeal Yemen to pay any costs incurred in the preparation and submission of proposals. Furthermore, Human Appeal Yemen reserves the right to reject any and all proposals, if such action is considered to be in the best interest of Human Appeal Yemen.
- Human Appeal Yemen reserves the right to nominate more than one supplier based on geographical, security and other considerations.
- Please keep a copy of all documents submit tender Basis.

2.3 Supplier Eligibility:

Suppliers may not apply, and will be rejected as ineligible, if they:

- Are not registered companies
- Are bankrupt or in the process of going bankrupt
- Have been convicted of illegal/corrupt activities, and/or unprofessional conduct
- Have been guilty of grave professional misconduct
- Have not fulfilled obligations related to payment of social security and taxes.
- Are guilty of serious misinterpretation in supplying information
- Are in violation of the policies outlined in Human Appeal Yemen Anti Bribery or Anti-Corruption Statement
- Supplier (or supplier's principals) are on any list of sanctioned parties issued by; or are presently excluded or disqualified from participation in this transaction by Human Appeal Yemen Donors, UN, or Donors' Governments.
- If the supplier does not specialize in life stock trading and does not have any previous experience in the same filed.
- The supplier's livestock barns / yards will be visited to check the availability, and he will be excluded if it is proven that he is not able to supply.

الواردة في هذه الوثيقة ما لم تكن تلك الإيضاحات مكتوبة ومرفقة كملحق للمناقصة وموقعاً عليها من قبل منظمة هيومن أبيل اليمن أو ممثلها المفوض.

- لا يُلزم هذا العطاء "هيومن أبيل" اليمن بتنفيذ أي عقد كما لا يلزمها بدفع أي تكاليف يتم تكبدها في إعداد وتقديم العروض. علاوة على ذلك، تحتفظ هيومن أبيل اليمن بالحق في رفض أي وجميع العروض، إذا اعتبر هذا الإجراء في مصلحة هيومن أبيل اليمن.
- تحتفظ هيومن أبيل اليمن بالحق في ترشيح أكثر من مورد على أساس الاعتبار الجغرافية والأمنية وغيرها.
- يرجى الاحتفاظ بنسخة من جميع الوثائق المقدمة.

٣,٢ أهلية المورد :

- سيتم اعتبار المورد غير مؤهل في الحالات التالية:
- إذا لم يكن (المورد) مسجلاً رسمياً .
- إذا لم يقدم المورد البطاقة الضريبية
- إذا كان (المورد) مفلساً أو على وشك الإفلاس.
- إذا كان (المورد) مداناً بارتكاب أو ممارسة أنشطة غير قانونية/فاسدة و/أو سلوكيات غير مهنية.
- إذا أدين (المورد) بارتكاب سوء سلوك مهني خطير.
- إذا لم يف (المورد) بالالتزامات المالية المتعلقة بمدفوعات الضمان الاجتماعي والرخصة السارية المفعول والضرائب.
- إذا أدين (المورد) بالمغالطة أو التدليس الجسيم عند تقديم المعلومات.
- إذا انتهك (المورد) السياسات الموضحة في سياسة منظمة هيومن أبيل اليمن لمكافحة الرشوة أو مكافحة الفساد.
- المورد (أو مديره) مدرجون في أي قائمة بالأطراف الخاضعة للعقوبات، أو تم استبعادها حالياً من المشاركة في هذه المناقصة من قبل "هيومن أبيل اليمن" أو الجهات المانحة لها أو الأمم المتحدة أو الحكومات المانحة .
- إذا لم يكن المورد متخصصاً في تجارة المواشي و ليس لديه أي خبرة كافية سابقة في توريدها.
- سيتم زيارة الحظائر / الأحواش الخاصة بالمورد للتأكد من توفر المواشي و سيتم استبعاده في حال ثبوت عدم قدرته على توفيرها.

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

2.4 Response Documents:

Bidders can only utilize the response documents contained in this tender package to submit their offer. In case they need to submit additional information, they can submit in their own format as attachments. However, all Human Appeal Yemen response documents should be filled, signed and stamped by the bidders and returned back with the tender submittals to Human Appeal Yemen.

2.5 Acceptance of Successful Response:

Documentation submitted by bidders will be verified by Human Appeal Yemen. The winning bidder will be required to sign a contract for the stated, agreed upon amount.

2.6 Certification Regarding Terrorism financing declaration:

It is Human Appeal Yemen policy to comply with humanitarian principles and the laws and regulations of the Yemen, Donors, United Nations, Donors' Governments, and other applicable donors concerning transactions with or support to individuals or entities that have engaged in fraud, waste, abuse, human trafficking, corruption, or terrorist activity. These laws and regulations prohibit Human Appeal Yemen from transacting with or providing support to any individuals or entities that are the subject of government sanctions, donor rules, or laws prohibiting transactions or support to such parties.

4.2 وثائق الرد:

يمكن لمقدمي العروض استخدام مستندات الاستجابة الواردة في حزمة العطاء هذه فقط لتقديم عرضهم. في حالة احتياجهم إلى تقديم معلومات إضافية، يمكنهم إرسالها بتنسيقهم الخاص كملفات. ومع ذلك، يجب ملء جميع مستندات العطاء الخاص بهيومن أبيل اليمن وتوقيعها وختمها من قبل المتقدمين وإعادتها مع محتويات العطاءات إلى هيومن أبيل اليمن.

5.2 قبول العطاء الفائزة:

ستقوم منظمة هيومن أبيل اليمن بالتحقق من كافة الوثائق التي يقدمها مقدمو العطاءات وعلى إثر ذلك سيتم توقيع العقد مع مقدم العطاء الفائزة بحسب المبلغ المذكور والموافق عليه.

6.2 إعلان بخصوص تمويل الإرهاب:

تتمثل سياسة هيومن أبيل اليمن في الامتثال للمبادئ الإنسانية والقوانين واللوائح الخاصة باليمن والجهات المانحة والأمم المتحدة والحكومات المانحة والجهات المانحة الأخرى ذات الصلة فيما يتعلق بالتعامل مع أو تقديم الدعم للأفراد أو الكيانات التي شاركت في الاحتيايل أو التمييز، الإساءة أو الإتجار بالبشر أو الفساد أو النشاط الإرهابي. تحظر هذه القوانين واللوائح على هيومن أبيل اليمن التعامل مع أو تقديم الدعم لأي أفراد أو كيانات تخضع لعقوبات حكومية كما تحظر إجراءات المانحين وأنظمتهم التعامل مع هذه الأطراف وتقديم الدعم لها.

Bid Currency and Payments

عملة العطاء وشروط الدفع

3.4 Currency:

Offers should be submitted in: US Dollars.
Payments will be made in: US Dollars.

Due to the ongoing banking crisis in Yemen, which is beyond the control of the Organization, the Organization shall not be held responsible or liable for any banking-related issues that may occur after the payment has been transferred from the Organization's bank account to the Supplier's account. Such issues include, but are not limited to: liquidity shortages, withdrawal restrictions, limited availability of U.S. dollar notes, and unfavorable exchange rates in cases where payment is received in a currency other than U.S. dollars.

The bidder should have an active account under the name of the company at one of the banks below:

- Al-Kuraimi Islamic Microfinance Bank (KIMB).
- Al-Kuraimi Islamic Bank (KIB).
- Aden Islamic Bank for Microfinance.
- Al Qasemi Islamic Microfinance Bank.

Payment will be made within 90 days after delivery.

3.4 عملة عروض الأسعار:

يجب تقديم العروض بعملة: الدولار الأمريكي.
سيتم الدفع بعملة: الدولار الأمريكي.

نظرًا للأزمة المصرفية المستمرة في اليمن، والتي تقع خارج نطاق سيطرة المنظمة، فإن المنظمة لا تتحمل أي مسؤولية أو التزام عن أي مشاكل متعلقة بالقطاع المصرفي قد تنشأ بعد تحويل الدفعة من الحساب البنكي الخاص بالمنظمة إلى حساب المورد. وتشمل هذه المشاكل، على سبيل المثال لا الحصر: نقص السيولة، القيود المفروضة على السحب، محدودية توفر الأوراق النقدية بالدولار الأمريكي، وأسعار الصرف غير الملائمة في حال استلام الدفعة بعملة غير الدولار الأمريكي.

يجب أن يكون مقدم العطاء لديه حساب بنكي باسم الشركة في أحد البنوك التالية:

- بنك الكريمي للتمويل الأصغر الإسلامي.
- بنك الكريمي الإسلامي.
- بنك عدن الإسلامي للتمويل الأصغر.
- بنك القاسمي للتمويل الأصغر الإسلامي.

سيتم الدفع خلال ٩٠ يوماً بعد الإنتهاء من التوريد.

Tender Package

INVITATION TO TENDER (ITT)

Criteria and Qualifications

المعايير والمؤهلات

المعايير:	Criteria:
3.1 شروط العقد: تحتفظ منظمة هيومن أبيل – اليمن بالحق في اختيار مورد واحد أو أكثر لتنفيذ المشروع، وفقاً لما تراه الأنسب وبما يخدم مصلحة التنفيذ الناجح للمشروع. وسيتطلب من مقدم/مقدمي العطاء الفائزين الالتزام الكامل ببيان نطاق العمل، إضافة إلى الشروط والأحكام الواردة في العقد الناتج.	3.1 Contract Terms: Human Appeal Yemen reserves the right to select one or more suppliers for the implementation of the project, based on what is deemed most suitable and in the best interest of successful project delivery. The successful bidder(s) will be required to comply fully with the statement of work, as well as the terms and conditions of the resulting contract.
3.2 معايير الأهلية المحددة: يجب استيفاء معايير الأهلية و سيتم إستبعاد أي عطاء لا يحتوي على المستندات المطلوبة.	3.2 Specific Eligibility Criteria: Eligibility criteria must be met and the corresponding supporting documents, those bids which are not providing the required documents will be excluded.
3.3 تقديمات أوراق المناقصة: تعتبر الوثائق والمعلومات المطلوبة الواردة في تقديمات أوراق المناقصة ضرورية لدعم معايير الأهلية والتقييمات الفنية للعروض المستلمة (والعناية الواجبة). بينما لا يشير غياب هذه الوثائق و/أو المعلومات إلى إلزامية عدم تأهيل الموردين، إلا أن عدم توفرها يحمل في طياته إمكانية التأثير الحاد والسلبى على عملية التقييم الفني للعرض المقدم.	3.3 Tender Submittals: Documents and required information listed in tender submittals are necessary in order to support the eligibility criteria and to conduct technical evaluations of received offers (and due diligence). While absence of these documents and/or information does not denote mandatory disqualification of suppliers, the lack of these items has the potential to severely and negatively impact the technical evaluation of an offer.
3.3.1 وثائق لإجراء التقييم الفني والكفاءة الواجبة الإضافية: ١. تعبئة نموذج خطاب التغطية. ٢. تعبئة نموذج معلومات المورد. (مع ذكر المراجع) ٣. نسخة من الملف التعريفي للشركة . ٤. نسخة من عقود التوريدات السابقة في نفس المجال .	3.3.1 Documents to conduct the Technical Evaluation and additional Due Diligence: 1. Fill Offer Cover Letter. 2. Fill Supplier Information Form (mention references) 3. Company profile. 4. Copy of the previous experience in the same filed.
3.3.2 الوثائق اللازمة لإجراء التقييم المالي والكفاءة الواجبة الإضافية: ١. قائمة الأسعار مع المواصفات بما في ذلك أسعار الوحدات والإجمالي، على أن تكتب أرقام وحروفاً . ٢. نموذج عرض الأسعار المقدمة.	3.3.3 Documents to conduct financial evaluation and additional Due Diligence: 1. BoQs including unit and total prices, figures should be written in numbers and letters. 2. Price Offer Sheet Template.
نموذج عرض الأسعار المقدمة: يتم استخدام نموذج عرض الأسعار المقدمة لمقارنة الأسعار ولتحديد العرض الذي يمثل أفضل قيمة ويعمل كأساس للتفاوض قبل منح العقد، و سيكون سعر العقد الذي سيتم منحه على أساس سعر ثابت شامل . لا يمكن إضافة أي ربح أو رسوم أو ضرائب أو تكاليف إضافية بعد توقيع العقد. يجب أن يُظهر مقدمو العروض السعر الإجمالي، كما هو معروض في ملحق (ز) .	Price Offer Sheet: The Price offer is used to determine which offer represents the best value and serves as a basis of negotiation before award of a contract. As a Fixed-Price contract, the price of the contract to be awarded will be an all-inclusive fixed price basis, either in the form of a total fixed price or a per-unit/deliverable fixed price. No profit, fees, taxes, or additional costs can be added after contract signing. Bidders must show the total price, as displayed in the Offer Sheet in annex Z.

Tender Package

INVITATION TO TENDER (ITT)

Bids Evaluation

تقييم العطاءات

3.5 Tender Evaluation (Trade-Off Selection Method):

Based on the above submittals, Human Appeal Yemen Tender Committee will conduct a tender evaluation process. Human Appeal Yemen reserves the right to accept or reject any or all proposals, and to accept the offer(s) deemed to be in the best interest of Human Appeal Yemen. Human Appeal Yemen will not be responsible for or pay for any expenses or losses which may be incurred by any Bidder in the preparation of their tender.

3.5.1 Scoring Evaluation :

Trade-Off Method

Human Appeal Yemen Tender Committee will conduct a technical evaluation which will grade technical criteria on a weighted basis (each criterion is given a percentage, all together equaling 100%). Bidder's proposals should consist of all required technical submittals so tender committee can thoroughly evaluate the technical criteria listed herein and assign points based on the strength of a technical submission.

Award criteria shall be based on the proposal's overall "value for money" (quality, cost, delivery time, etc.) while taking into consideration internal requirements and regulations. Each individual criterion has been assigned a weighting prior to the release of this tender based on its importance to Human Appeal Yemen in this process.

Bidder(s) with the best score will be accepted as the winning bidder(s), assuming the price is deemed fair and reasonable and subject to the additional due diligence in eligibility criteria.

When performing the Scoring Evaluation, tender committee will assign points for each criterion based on the following scale:

3.5 تقييم العطاء (طريقة اختيار والمفاضلة):

بناءً على التقديمات المذكورة أعلاه، ستقوم لجنة العطاءات التابعة لـ هيومن أبيل اليمن بتقييم العطاءات. تحتفظ هيومن أبيل اليمن بالحق في قبول أو رفض أي من أو كل العروض، وقبول العرض (العروض) الذي يعتبر في مصلحة هيومن أبيل اليمن. لن تكون هيومن أبيل اليمن مسؤولة عن دفع أي مصاريف أو خسائر قد يتكبدها أي مقدم عرض لإعداد مناقصته.

٣,٥,١ تقييم النتائج:

طريقة المفاضلة:

سوف تنفذ لجنة تحليل العطاء تقييماً فنياً يتم من خلاله قياس المعايير الفنية بالدرجات (يعطى كل معيار نسبة بحيث تحقق كافة المعايير نسبة ١٠٠ %) يجب أن تحتوي عروض المتقدمين على جميع المعلومات الفنية المطلوبة حتى تتمكن لجنة هيومن أبيل اليمن من إجراء تقييم شامل للمعايير الفنية المدرجة وتعيين نقاط بناءً على قوة التقديم الفني.

يجب أن تستند معايير الترتيب إلى مبدأ "القيمة مقابل المال" (الجودة والتكلفة ووقت التسليم وما إلى ذلك) مع مراعاة المتطلبات واللوائح الداخلية. تم تعيين نسبة لكل معيار على حدة قبل طرح هذا العطاء بناءً على أهميته لهيومن أبيل اليمن في هذه العملية.

سيتم قبول مقدم العرض الحاصل على أفضل نتيجة بصفته مقدم العرض الفائز، على افتراض أن السعر يعتبر عادلاً ومعقولاً ويخضع للعناية الواجبة الإضافية الواردة في شروط الأهلية.

عند إجراء تقييم الدرجات، ستقوم لجنة تحليل العطاء بتعيين نقاط لكل معيار بناءً على المقياس التالي:

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

Evaluation Criteria معايير التقييم		Weight النسبة (%)
Technical Criteria المعايير الفنية		
Tender Submittals:	تقديمات أوراق المناقصة:	
1- Fill out the cover letter form. Form Completion Requirement The bid submission form must be fully completed and include: The bid value written in both figures and words. The bank account number. The delivery period and All other required information in addition to the Signature and official stamp of the bidder. Scoring will only be granted to documents that fully meet the above requirements.	١- تعبئة نموذج خطاب التغطية. تشمل تعبئة النموذج و الذي يشمل قيمة العطاء بالأرقام و الحروف و رقم الحساب البنكي و فترة التوريد و البيانات المطلوبة الاخرى مع توقيع و ختم النموذج و لن تمنح الدرجة ألا للمستندات المستوفية للشروط أعلاه.	3
2- Fill out the supplier information form (With references at least). The score will be awarded to the form that completes all the required data, which includes contact information for the company and data for the three references required in the attached form.	٢- تعبئة نموذج معلومات المورد (مع ذكر المراجع ٣ مراجع على الأقل). سيتم منح الدرجة للنموذج المستوفي جميع البيانات المطلوبة و التي تشمل بيانات التواصل مع الشركة و بيانات المراجع الثلاثة المطلوبة في النموذج المرفق.	3
3- Attach a copy of the company profile: Each bidder is required to attach a complete company profile as part of the tender submission. The profile must include, at minimum, the following essential information: - Company activities and areas of specialization - Registered location and contact details - Scope of work and services offered - Size of the company (e.g., branches, facilities) - Number of employees and organizational structure Any other relevant details demonstrating capacity and experience .	٣- إرفاق نسخة من الملف التعريفي للشركة. إرفاق ملف تعريف كامل للشركة ضمن طلب العطاء. يجب أن يتضمن الملف، كحد أدنى، المعلومات الأساسية التالية: - أنشطة الشركة ومجالات تخصصها. - الموقع المسجل وبيانات التواصل. - نطاق العمل والخدمات المقدمة. - حجم الشركة (مثل الفروع والمرافق). - عدد الموظفين والهيكل التنظيمي. أي تفاصيل أخرى ذات صلة تُبَيِّن القدرات الشركة أو المورد.	4
WORK EXPERIENCE: Experience in implementing similar projects during the last 5 years, the bidder should provide at least ٤ contracts in the same field, each contract total should not less than 50,000\$). <small>The bidder will earn 12.5 scores in charge of each contract matching the above criteria.</small>	خبرات العمل: خبرة في تنفيذ مشاريع الأضاحي خلال السنوات الخمس الأخيرة (يجب أن يقدم المورد عقود تثبت خبرته خلال الفترة السابقة في نفس المجال ، يجب إرفاق أربعة عقود على الأقل على ان لا تقل قيمة كل عقد عن ٥٠ الف دولار). سيتم منح المتقدم ١٢,٥ درجة لكل عقد يطابق الشروط أعلاه.	50
Financial Criteria المعايير المالية		
Price Offered: Total Price/cost of the proposal is within the project budget.	السعر المقدم السعر / التكلفة الإجمالية ضمن التكلفة التقديرية للمشروع . سيتم منح الدرجة الكاملة للعطاء الأقل سعراً و سيتم منح العطاءات الأخرى الدرجة بناء على النسبة المئوية بينها وبين العطاء الأقل. The bid with the lowest price will receive full marks, while other bids will be evaluated based on the percentage difference from the lowest bid.	40
إجمالي نقاط التقييم المالي		
TOTAL POSSIBLE SCORE:		100

Tender Package INVITATION TO TENDER (ITT)

4 - Offer Form	4 - نموذج العرض
<p>Bidders must submit their own independent offer including at least (but not limited to):</p> <ul style="list-style-type: none"> All documents requested in the "Eligibility Criteria" section of this Tender Package All documents requested in the "Tender Submittals" section of this Tender Package All information listed in the "Documents Comprising the Proposal" section below <p>All offers must be duly signed (including position and full name of the signer) and stamped, with the date of completion.</p>	<p>يجب على مقدمي العروض تقديم عرضهم المستقل بما في ذلك على الأقل (على سبيل المثال لا الحصر):</p> <ul style="list-style-type: none"> جميع الوثائق المطلوبة في قسم "معايير الأهلية" من حزمة العطاء هذه جميع الوثائق المطلوبة في قسم "تقديم العطاءات" في حزمة العطاء. جميع المعلومات الواردة في قسم "الوثائق التي يتألف منها العطاء" أدناه. <p>يجب أن تكون جميع العروض موقعة حسب الأصول (بما في ذلك المنصب والاسم الكامل للموقع) وختمها، مع تاريخ الانتهاء.</p>
<p>Documents Comprising the Proposal: The following information must be included in the offer of any potential bidder:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. bid Cover Form: The content of the Bid Cover Form shall include the following information: <ul style="list-style-type: none"> Name of the bidder The total amount of the entire offer (in digits and in words) Price validity date (for this purpose and as stated on the advertisement, quote given shall remain unchanged for 30 working days) Warranty Delivery or completion date. Payment terms 2. Scope of prices unit/total 3. Supplier Information Form 4. Supplier Self-Certification of Eligibility 5. Price Offer Sheet Template 6. Bidders Checklist Form 7. Copy of the work contracts of the past one years in IT equipment with INGOs /Non-NGOS (with INGOS is preferable) 8. Detailed work plan including detailed resources plan" (materials, machine/tools, man-power), 9. Any other competitive supporting 10. Submit a bid bank guarantee of (10,000\$) Ten thousand USD with a validity of 90 days. <p><u>Other important documents bidder feels need to attach to support their proposal</u></p> <ul style="list-style-type: none"> The original proposal shall be signed by the bidder or a person or persons duly authorized to bind the bidder to the contract. Financial offer pages of the proposal shall be initialed by the person or persons signing the proposal and stamped with the company seal. Any interlineations, erasures, or overwriting shall be valid only if they are initialed by the person or persons signing the proposal. 	<p>الوثائق التي يتألف منها العطاء: يجب تضمين المعلومات التالية في العطاءات المقدمة:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 نموذج خطاب التغطية (ملحق ج): يجب أن يتضمن محتوى نموذج تغطية العطاء المعلومات التالية: <ul style="list-style-type: none"> اسم مقدم العطاء، المبلغ الإجمالي للعرض بالكامل (بالأرقام والحروف)، تاريخ صلاحية السعر (وكما هو مذكور في الإعلان، يجب أن يظل عروض الأسعار المقدم بدون تغيير لمدة ٣٠ يوم) الضمان الابتدائي. تاريخ التسليم. شروط الدفع. 2 قائمة الأسعار بحسب الوحدة / إجمالي ملحق أ ، 3 نموذج معلومات المورد ملحق د، 4 شهادة الأهلية الذاتية للمورد ملحق هـ، 5 ملخص عرض الأسعار المقدمة ملحق ز، 6 قائمة التحقق للمتقدم للمناقصة ملحق ح، 7 نسخة من الملف التعريفي للشركة بما في ذلك سجل الخبرة، وتفاصيل الاتصال والمراجع. 8 نسخة من عقود التوريدات للسنة الماضية مع المنظمات الدولية غير الحكومية أو الحكومية . (يفضل مع المنظمات الدولية) 9 خطة عمل مفصلة ومزمنة بما في ذلك خطة الموارد التفصيلية والجدول الزمني للتنفيذ والتسليم. 10 أي وثائق أخرى داعمة وتنافسية للمواد. 11 خطاب ضمان بنكي ابتدائي مبلغ مقطوع (١٠,٠٠٠\$) عشرة ألف دولار صالح لمدة ٩٠ يوما. <p><u>مستندات أخرى مهمة يشعر مقدم العطاء بالحاجة إلى إرفاقها لدعم عرضه:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> يجب أن يتم توقيع العطاء الأصلي من قبل مقدم العطاء أو شخص أو أشخاص مفوضين بشكل واف لإلزام مقدم العطاء بالعقد. يجب أن يتم التوقيع على كل صفحات العرض المالي الخاص بالعطاء من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء وختمها بختم الشركة. لا تكون أي خطوط بين السطور أو محو أو الكتابة فوقها صالحة إلا إذا تم التوقيع عليها بالأحرف الأولى من قبل الشخص أو الأشخاص الذين وقعوا على العطاء.